

INTRODUCTION

À l'heure actuelle, le français québécois n'a pas, ou presque pas, fait l'objet d'une description systématique. La très grande majorité des travaux consacrés au français québécois se sont en effet limités à le traiter avec une approche différentielle, à le décrire comme un ensemble d'écarts par rapport au français européen. Il s'avère donc important d'envisager une description du français québécois dans sa totalité, c'est-à-dire comme le regroupement de ses particularités spécifiques et des éléments communs à toute la francophonie.

Le meilleur point de départ pour décrire une langue découle du dépouillement d'un corpus de textes reflétant bien l'usage de cette langue, sur le plan de l'écrit aussi bien que de l'oral.

En prenant comme source principale de documentation la banque de données textuelles de Sherbrooke (désormais, BDTs), je veux décrire certains substantifs du français québécois, mais d'une façon originale. Mon travail consiste à recenser toutes les informations disponibles pour une description lexicale, sans pour autant concevoir des articles lexicographiques finis. Mon but correspond plutôt à la confection de fiches **prédictionnaires**, étape antérieure à tout énoncé lexicographique. Dans ce mémoire, je tenterai d'exposer et d'expérimenter cette nouvelle méthode de description lexicale.

Mon mémoire vise donc plusieurs objectifs. Je commencerai d'abord par présenter les champs descriptifs de la fiche prédictionnaire. Par la suite, j'appliquerai le contenu de cette fiche à deux substantifs désignant des parties du corps (*tête* et *oeil*). Je tenterai également de démontrer l'intérêt de ma description prédictionnaire par l'établissement de comparaisons entre mes informations et celles qui sont recensées dans deux ouvrages lexicographiques récents: le *Dictionnaire québécois d'aujourd'hui* et le *Petit Robert 1993*. De plus, je proposerai un modèle d'article lexicographique.

À l'Université de Sherbrooke, une subvention a été attribuée à un groupe de professeurs dans le but de procéder à cette description lexicale. Depuis le début de cette entreprise jusqu'au résultat actuel, le travail effectué s'est fait en groupe. Pour ma part, je ferai la description des substantifs *oeil* et *tête*. De plus, je relierai dans ce mémoire les éléments descriptifs de la fiche prédictionnaire à la problématique générale de la lexicographie française. En outre, j'essaierai de démontrer que, grâce au contenu de la BDTs, je peux relever des acceptions qui, à ce jour, n'ont pas fait l'objet d'un traitement lexicographique.

Le présent mémoire se divise en cinq parties. La première partie insiste sur les techniques actuelles en lexicographie. La deuxième partie concerne la justification du champ notionnel sélectionné et la nomenclature établie à partir d'une classe

d'objets donnée. La troisième partie consiste en un rapport de contenu entre mes fiches prédictionnaires et les articles *oeil* et *tête* du *Dictionnaire québécois d'aujourd'hui* et du *Petit Robert* 1993. La quatrième partie dresse une typologie des exemples donnés dans les fiches constituant le traitement des vocables *oeil* et *tête*. Finalement, la cinquième partie se compose des articles lexicographiques suggérés pour les entrées *oeil* et *tête*.